

“十五”国家级规划教材

新大学日语

阅读与写作 1.2

教学参考书

总主编 陈俊森
主 编 翟东娜
赵 刚



高等教育出版社

4

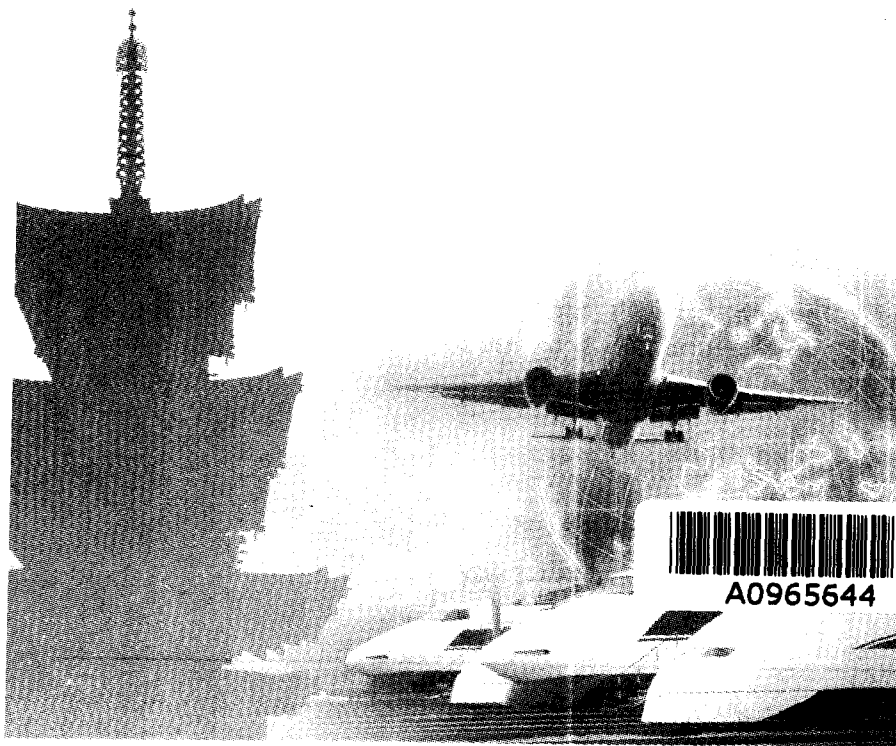
“十五”国家级规划教材

新大学日语

阅读与写作 1.2

教学参考书

总主编 陈俊森
主 编 翟东娜
赵 刚



高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

新大学日语阅读与写作 1、2 教学参考书/陈俊森总主编.
北京:高等教育出版社,2002
ISBN 7-04-011063-6

I.新... II.陈... III.①日语-阅读教学-高等学校-教学参考资料②日语-写作-高等学校-教学参考资料 IV.H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 030377 号

策划编辑 祝大鸣 责任编辑 陈 薇 祝大鸣 封面设计 王凌波
版式设计 张 彤 责任校对 陈 薇 祝大鸣 责任印制 宋克学

新大学日语 阅读与写作 1、2 教学参考书
陈俊森 总主编

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-64054588
社 址	北京市东城区沙滩后街 55 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100009	网 址	http://www.hep.edu.cn
传 真	010-64014048		http://www.hep.com.cn

经 销	新华书店北京发行所	版 次	2002 年 6 月第 1 版
印 刷	中国科学院印刷厂	印 次	2002 年 6 月第 1 次印刷
开 本	850×1168 1/16	定 价	27.90 元
印 张	18.25		
字 数	550 000		

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

《新大学日语》系列教材编写委员会

陈俊森 顾明耀 祝大鸣 翟东娜 赵刚
陈百海 吴侃 侯仁锋 徐曙 陈薇

顾问

北原保雄 (日本筑波大学 校长)

顾明耀 (西安交通大学、日本广岛女子大学 教授)

西村よしみ (日本筑波大学 教授)

砂川有里子 (日本筑波大学 副教授)

山田泉 (日本大阪大学 教授)

主审

田忠魁 (黑龙江大学 教授)

总主编 陈俊森 (华中科技大学 教授)

总策划 祝大鸣 (高等教育出版社外语分社 副社长)

前 言

一、编写背景

《大学日语教学大纲》1989年出版后对我国的大学日语教育起到了积极的指导作用和推动作用,至今已10余年。高等学校大学外语教学指导委员会日语组在总结了10余年来执行该大纲的经验之后,对其词汇表作了全面的修订,同时对正文和附表中的个别叙述也作了适当的调整。修订后的《大学日语教学大纲》(第二版)已于2000年4月经教育部批准颁发,并开始执行。

按照原《大学日语教学大纲》编写的《大学日语》系列教材(顾明耀、徐祖琼主编),在贯彻执行《大学日语教学大纲》,提高大学日语教学水平,推动我国大学日语教育事业方面发挥了重大作用,并受到全国广大日语教师和同学的普遍欢迎。随着《大学日语教学大纲》(第二版)的颁布,中国的大学日语教学改革也迈上了一个新的台阶。新的世纪呼唤着新的教材,教学改革也要求有新的教材与之配合。为此高等学校大学外语教学指导委员会日语组决定,组织全国重点大学的专家教授和具有广泛代表性的院校的优秀教师,编写新的大学日语教材。《新大学日语》系列教材就是在这种形势下诞生的。

本系列教材在编写设计之前,广泛、认真地听取了全国诸多院校师生的意见,尤其是长期使用《大学日语》教材教师的意见,并于2000年全国大学日语教学研讨会上,在宣传贯彻新大纲的同时,组织各地代表对新教材的编写进行了认真的研讨。概括起来,与会教师对新教材提出了以下希望和建议:在培养日语交际能力方面要有所创新;在难度和分量上要有所控制,不宜超过中级程度;素材要有时代感、趣味性、实用性;考虑到当前外语教学课时减少的现状,阅读量可适当减少;在教材的构成上,读写与听说最好分开成册,听说内容应有所增加;教材应与大学日语四级考试密切配合,同时照顾其他各类日语考试;单词的释义使用日语,以培养学生用日语思考的能力;在版式设计、图片使用、印刷、用纸等方面,要上档次,有美感等等。对这些好的建议,我们在编写这套教材时都尽力作了考虑。

二、编写原则

1. 充分体现《大学日语教学大纲》(第二版)的精神和要求,既强调打好基础,又重视语言运用能力的培养;既考虑教材的实用性,也充分考虑到素质教育的需要;
2. 在充分吸收《大学日语》教材好的编写经验的基础上,采纳国内外新的外语教学理论,力求做到内容一新、结构一新、设计一新;
3. 语言知识的学习重点放在词汇与句型上,语言运用能力的培养以大纲中的“功能意念表”和“语言技能表”为主;
4. 选择、编写纯正、地道的日语文章、例句,同时注意文字优美、风格多样;
5. 既注重日本的社会、文化背景,也注重中国的社会、文化背景,同时考虑国际文化的大视野;

6. 在注意与大学日语四级考试关联密切的同时, 还注意与其他各类日语考试的关联;

7. 为教师和学习者着想, 在编写教材的同时, 编写出简明、实用的教学参考书。并注意使本教材既作为大学日语的主干教材, 也能兼顾其他学习者的学习需求。

三、教材构成

本套教材共 10 册, 其构成如下:

新大学日语 阅读与写作 1~4;

新大学日语 阅读与写作教学参考书 1(1、2 册合订本)、2(3、4 册合订本);

新大学日语 听力与会话 1、2;

新大学日语 听力与会话教学参考书 1、2。

《阅读与写作》每册由 10 课组成, 教学时间为 40~44 学时。每课由课文、生词、注释、词语用法、表达与句型、练习、阅读 7 部分构成。课文的题材广泛, 体裁多样, 既有反映时代脉搏的文章, 也有传统文化的佳作; 既有年轻人感兴趣的话题, 也有思想内涵丰富的作品。每课的阅读部分配有两篇短文, 内容大多与课文有所关联。每册教材安排了 3 个附录: 附录 1 为两套自测题, 难度与本册相当, 题型与大学日语四级考试有相当的关联性。附录 2 为总词汇表、词语用法和表达与句型索引。附录 3 为两首日文歌曲。

《阅读与写作教学参考书》对应于各册教材, 每册主要内容有: 教学重点与学时分配、课文内容提要、背景知识、“词语用法”例句翻译与注释、“表达与句型”例句翻译与注释、语法学习、近义词辨析、近义表达方式、篇章法指导、写作指导、练习答案、课文及阅读材料译文。

《听力与会话》每册由 15 课组成, 教学时间为两学期共 40~44 学时。每课分为 4 个部分。Part1 有听音跟读和听简短会话, 这部分以训练大纲规定的听说技能为主。Part2 安排一篇 10~15 句左右的会话, 会话内容均根据《阅读与写作》相应课的课文或阅读文编写而成, 通过内容、词汇、句型的关联, 提高口语表达的熟练程度。Part3 分为两个部分: 第一部分是 10 个较短的会话, 每段会话为一道题, 要求听会话回答问题或复述内容; 第二部分是一段较长的会话, 配有 3~4 道题。这部分除了训练听说技能之外, 更着力于大纲所要求的交际能力的培养, 因而对大纲规定的功能、意念项目作了全面的安排。Part4 是一篇几百字的会话, 要求听录音填空或做笔记, 写出大意后, 口头讲述大意, Part 4 是听说的综合训练。每册教材后附有两套自测题和总词汇表。难度与本册相当, 题型与大学日语四级考试有相当的关联性。

《听力与会话教学参考书》也分别对应于各册教材, 每册的主要内容有: 听力指导、会话指导、听力材料、语法与注释、答案等。

四、致 谢

为了保证本套教材的编写质量, 我们特聘请原大学外语教学指导委员会副主任委员、西安交通大学教授兼广岛女子大学教授顾明耀作为中方顾问, 聘请日本筑波大学校长、著名语言学家北原保雄教授以及筑波大学西村よしみ教授、砂川有里子副教授、大阪大学山田泉教授为日方顾问。聘请原大学

外语教学指导委员会委员、日语组副组长、黑龙江大学田忠魁教授为主审人。顾明耀教授在百忙之中对设计思想、编写大纲以及编写过程中的细节问题都给予了细致的指导和无私的帮助；北原保雄教授亲自为教材撰写课文，使教材生辉；西村よしみ教授、砂川有里子副教授、山田泉教授对教材、教参中的日文部分仔细审阅，提出了宝贵的修改意见，同时对教材编写的宏观问题也提出了不少建设性的意见。田忠魁教授在对各册教材进行总体把关和审查的同时还对许多细节提出了积极的建议。各位顾问和主审人的辛勤工作在这套教材中结下了丰硕的成果，在此对他们为我国大学日语教育所做的贡献表示衷心的感谢。

本套教材在设计和编写过程中，得到许多高等院校教师和领导的帮助和指导，许多教师为教材提出了很好的意见和建议。初稿完成后，曾多次征求有关院校教师的意见，并得到了他们的帮助和支持，谨表示衷心的感谢。

在教材编写过程中，我们与每篇文章的原作者和出版社都进行了联系。对那些慷慨授予我们版权使用权的作者和出版社，谨表示衷心的感谢。

日本国际交流基金会对本教材的编写、出版给予了大力的支持与帮助，并提供了“日本语教材制作助成”项目的资助，谨表示衷心的感谢。日本国际文化フォーラム在著作权等方面予以很大的帮助和支持。

日语教材的编写是一项系统工程，是一项很重要的科研活动，个中艰辛只有编写过教材的老师才能有所体会。虽然我们竭尽全力，希望编出一套令老师和学生都满意的好教材，但是还存在一些不尽如人意的地方，希望使用本教材的老师和同学提出批评意见，以便我们不断修订完善。

《新大学日语》系列教材编写委员会

2002年3月

目 录

新大学日语阅读与写作1教学参考书

第1课 賢明な選択

1. 教学重点 2
2. 单元学时分配参考 2
3. 教学建议参考 2
4. 课文内容提要(本文の要旨) 3
5. 背景知识(背景の紹介) 3
6. 词语用法(言葉の使い方) 3
7. 表达方式和句型(表現と文型) 6
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 7
9. 近义词辨析(類義語) 8
10. 近义表达方式(類義表現) 9
11. 写作指导(作文指導) (1) 11
12. 练习答案(練習問題の解答) 11
13. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 13
14. 课文、阅读文译文(訳文) 14
15. 关联词语(関連語彙) (1) 16

第2课 衣服と色

1. 教学重点 17
2. 单元学时分配参考 17
3. 教学建议参考 17
4. 课文内容提要(本文の要旨) 18
5. 作者介绍(筆者の紹介) 18
6. 词语用法(言葉の使い方) 18
7. 表达方式和句型(表現と文型) 20
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 21
9. 近义词辨析(類義語) 22
10. 语法学习(文法解説) 24

11. 写作指导(作文指導) (2) 25
12. 练习答案(練習問題の解答) 25
13. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 26
14. 课文、阅读文译文(訳文) 28
15. 关联词语(関連語彙) (2) 30

第3課 習慣とマナー

1. 教学重点 31
2. 单元学时分配参考 31
3. 教学建议参考 31
4. 课文内容提要(本文の要旨) 32
5. 背景知识(背景の紹介) 32
6. 词语用法(言葉の使い方) 32
7. 表达方式和句型(表現と文型) 34
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 35
9. 近义词辨析(類義語) 36
10. 近义表达方式(類義表現) 37
11. 语法学习(文法解説) 39
12. 写作指导(作文指導) (3) 39
13. 练习答案(練習問題の解答) 40
14. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 41
15. 课文、阅读文译文(訳文) 43
16. コラム 45

第4課 臓器移植


1. 教学重点 46
2. 单元学时分配参考 46
3. 教学建议参考 46
4. 课文内容提要(本文の要旨) 47
5. 背景知识(背景の紹介) 47
6. 词语用法(言葉の使い方) 48
7. 表达方式和句型(表現と文型) 49
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 50
9. 近义词辨析(類義語) 50

10. 近义表达方式(類義表現) 51
 11. 语法学习(文法解説) 53
 12. 写作指导(作文指導) (4) 53
 13. 练习答案(練習問題の解答) 54
 14. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 56
 15. 课文、阅读文译文(訳文) 57
 16. 关联词语(関連語彙) (3) 59
-

第5課 日本人の夫のジレンマ

1. 教学重点 60
 2. 单元学时分配参考 60
 3. 教学建议参考 60
 4. 课文内容提要(本文の要旨) 61
 5. 背景知识(背景の紹介) 61
 6. 词语用法(言葉の使い方) 61
 7. 表达方式和句型(表現と文型) 62
 8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 63
 9. 近义词辨析(類義語) 63
 10. 近义表达方式(類義表現) 65
 11. 写作指导(作文指導) (5) 65
 12. 练习答案(練習問題の解答) 66
 13. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 69
 14. 课文、阅读文译文(訳文) 70
-

第6課 「ジャージャン面」と「餃子」

1. 教学重点 73
 2. 单元学时分配参考 73
 3. 教学建议参考 73
 4. 课文内容提要(本文の要旨) 73
 5. 词语用法(言葉の使い方) 74
 6. 表达方式和句型(表現と文型) 75
 7. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 76
 8. 近义词辨析(類義語) 77
 9. 写作指导(作文指導) (6) 79
- 

10. 练习答案(練習問題の解答) 79
11. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 81
12. 课文、阅读文译文(訳文) 82
13. 关联词语(関連語彙)(4) 84

第7課 雨 傘

1. 教学重点 85
2. 单元学时分配参考 85
3. 教学建议参考 85
4. 课文内容提要(本文の要旨) 85
5. 作者介绍(筆者の紹介) 85
6. 词语用法(言葉の使い方) 86
7. 表达方式和句型(表現と文型) 88
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 89
9. 近义词辨析(類義語) 89
10. 近义表达方式(類義表現) 91
11. 写作指导(作文指導)(7) 92
12. 练习答案(練習問題の解答) 92
13. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 94
14. 课文、阅读文译文(訳文) 96
15. 关联词语(関連語彙)(5) 98

第8課 数のかぞえかた

1. 教学重点 99
2. 单元学时分配参考 99
3. 教学建议参考 99
4. 课文内容提要(本文の要旨) 99
5. 作者介绍(筆者の紹介) 99
6. 词语用法(言葉の使い方) 100
7. 表达方式和句型(表現と文型) 101
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 102
9. 近义词辨析(類義語) 103
10. 语法学习(文法解説) 104
11. 写作指导(作文指導)(8) 104



12. 练习答案(練習問題の解答) 105
13. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 106
14. 课文、阅读文译文(訳文) 107

第9課 五体不満足

1. 教学重点 110
2. 单元学时分配参考 110
3. 教学建议参考 110
4. 课文内容提要(本文の要旨) 110
5. 作者介绍(筆者の紹介) 110
6. 词语用法(言葉の使い方) 111
7. 表达方式和句型(表現と文型) 112
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 114
9. 近义词辨析(類義語) 116
10. 语法学习(文法解説) 117
11. 写作指导(作文指導) (9) 117
12. 练习答案(練習問題の解答) 117
13. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 119
14. 课文、阅读文译文(訳文) 120

第10課 障子の破れに学ぶもの

1. 教学重点 123
2. 单元学时分配参考 123
3. 教学建议参考 123
4. 课文内容提要(本文の要旨) 123
5. 词语用法(言葉の使い方) 123
6. 表达方式和句型(表現と文型) 126
7. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 127
8. 近义词辨析(類義語) 128
9. 写作指导(作文指導) (10) 129
10. 练习答案(練習問題の解答) 129
11. 阅读文注释与答案(チャレンジの注釈と解答) 131
12. 课文、阅读文译文(訳文) 132

模擬テスト1 正解 135

模擬テスト2 正解 136

解説項目索引 138

新大学日语阅读与写作2教学参考书

第1課 電子メディアは道具である

1. 教学重点 141
2. 单元学时分配参考 141
3. 教学建议参考 141
4. 课文内容提要(本文の要旨) 142
5. 作者介绍(筆者の紹介) 142
6. 词语用法(言葉の使い方) 142
7. 表达方式和句型(表現と文型) 144
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 145
9. 近义词辨析(類義語) 145
10. 近义表达方式(類義表現) 146
11. 篇章法指导(文章論の指導) 147
12. 写作指导(作文指導) (1) 147
13. 练习答案(練習問題の解答) 148
14. 阅读文答案(チャレンジの解答) 150
15. 谚语解释(今週の一句の解説) 151
16. 课文、阅读文译文(訳文) 151

第2課 分相応と分不相応

1. 教学重点 153
2. 单元学时分配参考 153
3. 教学建议参考 153
4. 课文内容提要(本文の要旨) 154
5. 作者介绍(筆者の紹介) 154
6. 词语用法(言葉の使い方) 154
7. 表达方式和句型(表現と文型) 156
8. 近义词辨析(類義語) 158
9. 近义表达方式(類義表現) 159

10. 篇章法指导(文章論の指導) 159
11. 写作指导(作文指導) (2) 160
12. 练习答案(練習問題の解答) 160
13. 阅读文答案(チャレンジの解答) 163
14. 谚语解释(今週の一句の解説) 164
15. 课文、阅读文译文(訳文) 164

第3課 ことわざの誤解

1. 教学重点 167
2. 单元学时分配参考 167
3. 教学建议参考 167
4. 课文内容提要(本文の要旨) 168
5. 作者介绍(筆者の紹介) 168
6. 词语用法(言葉の使い方) 168
7. 表达方式和句型(表現と文型) 170
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 171
9. 近义词辨析(類義語) 172
10. 近义表达方式(類義表現) 173
11. 篇章法指导(文章論の指導) 173
12. 写作指导(作文指導) (3) 174
13. 练习答案(練習問題の解答) 174
14. 阅读文答案(チャレンジの解答) 176
15. 谚语解释(今週の一句の解説) 177
16. 课文、阅读文译文(訳文) 177

第4課 コンビニ考

1. 教学重点 180
2. 单元学时分配参考 180
3. 教学建议参考 180
4. 课文内容提要(本文の要旨) 181
5. 作者介绍(筆者の紹介) 181
6. 词语用法(言葉の使い方) 181
7. 表达方式和句型(表現と文型) 183
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 184

9. 近义词辨析(類義語) 184
10. 近义表达方式(類義表現) 185
11. 篇章法指导(文章論の指導) 186
12. 写作指导(作文指導) (4) 187
13. 练习答案(練習問題の解答) 188
14. 阅读文答案(チャレンジの解答) 189
15. 谚语解释(今週の一句の解説) 190
16. 课文、阅读文译文(訳文) 190

第5課 人 形

1. 教学重点 193
2. 单元学时分配参考 193
3. 教学建议参考 193
4. 课文内容提要(本文の要旨) 194
5. 作者介绍(筆者の紹介) 194
6. 词语用法(言葉の使い方) 194
7. 表达方式和句型(表現と文型) 195
8. 表达方式和句型补充说明(補充解説) 197
9. 近义词辨析(類義語) 197
10. 篇章法指导(文章論の指導) 197
11. 写作指导(作文指導) (5) 198
12. 练习答案(練習問題の解答) 198
13. 阅读文答案(チャレンジの解答) 200
14. 谚语解释(今週の一句の解説) 200
15. 课文、阅读文译文(訳文) 200

第6課 世界を歩く

1. 教学重点 203
2. 单元学时分配参考 203
3. 教学建议参考 203
4. 课文内容提要(本文の要旨) 204
5. 作者介绍(筆者の紹介) 204
6. 词语用法(言葉の使い方) 204
7. 表达方式和句型(表現と文型) 206

8. 近义词辨析(類義語) 207
9. 近义表达方式(類義表現) 208
10. 篇章法指导(文章論の指導) 209
11. 写作指导(作文指導) (6) 209
12. 练习答案(練習問題の解答) 210
13. 阅读文答案(チャレンジの解答) 212
14. 谚语解释(今週の一句の解説) 213
15. 课文、阅读文译文(訳文) 213

第7課 水と緑と土

1. 教学重点 216
2. 单元学时分配参考 216
3. 教学建议参考 216
4. 课文内容提要(本文の要旨) 217
5. 作者介绍(筆者の紹介) 217
6. 词语用法(言葉の使い方) 217
7. 表达方式和句型(表現と文型) 219
8. 近义词辨析(類義語) 220
9. 近义表达方式(類義表現) 221
10. 篇章法指导(文章論の指導) 222
11. 写作指导(作文指導) (7) 223
12. 练习答案(練習問題の解答) 223
13. 阅读文答案(チャレンジの解答) 225
14. 谚语解释(今週の一句の解説) 226
15. 课文、阅读文译文(訳文) 226

第8課 晩秋の中国

1. 教学重点 229
2. 单元学时分配参考 229
3. 教学建议参考 229
4. 课文内容提要(本文の要旨) 230
5. 作者介绍(筆者の紹介) 230
6. 词语用法(言葉の使い方) 230
7. 表达方式和句型(表現と文型) 232